

Evelyne Dubosq. Chant, chiffonie, dulcimer | Elle pratique la musique sacrée baroque et la mélodie française aussi bien que le jazz vocal au sein du sextuor Polyphonus. Elle fonde la Compagnie Ombres et Voix pour créer des spectacles ainsi que l'ensemble vocal féminin Orta Luce avec le chant médiéval pour vocation. En 2009, elle forme le trio Douce France avec un répertoire de chansons françaises. Depuis quelques années, elle consacre une large part de son travail au chant traditionnel du pourtour méditerranéen qu'elle interprète avec Poussières d'Exil.
www.poussieresdexil.com

Stéphan Nicolay. Direction | Compositeur et chef de chœur, maître de chapelle à Cannes, son éclectisme l'a conduit aussi bien à tourner avec un groupe de rock occitan qu'à diriger des œuvres majeures avec chœurs et orchestre, à enseigner dans des écoles de musique ou à collaborer dans des projets tel Le Mirodrome, concert électro-sensoriel. Sa musique, essentiellement vocale, a été primée à plusieurs reprises dans des concours internationaux et ses œuvres ont été chantées par des groupes tel la Maîtrise de Paris, le Torino Vocal Ensemble ou le Polski Chor Kameralny. Sa dernière œuvre sera créée le 29 mai à Cap d'Ail par l'ensemble vocal Sakura.
www.myspace.com/stephannicolay

L'Ensemble Vocal la Sestina. Issu de l'arrière pays niçois, son axe de travail se situe dans la recherche d'une singularité (concert chorégraphié, mise en espace, inclusion de danseurs ou de récitants, nouveaux répertoires, etc.), dans le but de faire découvrir ou de partager des expériences avec le public, en conciliant plaisir mutuel et exigence musicale. Le chœur a participé au Festival de Musique Sacrée de Nice, au Printemps Musical de Toulon, ainsi qu'à des festivals en Italie et en Allemagne. Il s'est également donné pour vocation de soutenir des actions humanitaires: Unicef, Unesco, ARS, Amnesty International, Croix-Rouge, MSF, et bien d'autres ont ainsi pu bénéficier de son concours.
www.lasestina.org

Après l'invasion arabo-musulmane de 711, la quasi-totalité de la péninsule ibérique est sous domination maure. Dès **718** cependant, le royaume des Asturies commence à se révolter et entame la Reconquista. Celle-ci va durer près de 8 siècles, 8 siècles pendant lesquels **JUIFS, CHRÉTIENS ET MUSULMANS** se côtoieront sur un territoire restreint. Cordoue rivalise avec la puissance de Bagdad, **TOLÈDE** devient un important centre de traduction et d'échanges scientifiques. Les apports culturels et commerciaux seront immenses: astronomie, algèbre, médecine, agriculture autant de **SAVOIRS** que les musulmans ont procurés et qui se diffuseront dans toute l'Europe.

Cependant, les maures ne cesseront de perdre du terrain au fil des siècles et le **2 JANVIER 1492**, le royaume de **GRENADE**, dernier bastion musulman, capitule devant les armées de Ferdinand II roi d'Aragon et d'Isabelle, reine de Castille et de Léon. La religion catholique est proclamée religion d'état et le 31 mars de cette même année paraît le décret de l'**ALHAMBRA** ordonnant la **CONVERSION** ou l'**EXPULSION** des juifs (abrogé en 1967 !). La majorité des séfarades choisira l'**EXIL** vers le Maghreb, les Balkans ou l'Asie mineure. Un décret similaire concernant les musulmans sera promulgué en 1502.

L'Espagne désormais unifiée va connaître un nouvel **ÂGE D'OR** sous le règne de Charles Quint. Oubliées les richesses culturelles des siècles passés, les regards sont déjà tournés vers des trésors plus palpables : ceux du Nouveau Monde.

ensemble vocal
la SESTINA

Evelyne Dubosq
chant, chiffonie, dulcimer

Antoine Bourgeau
tabla, daf, darbuka, bendir, udu, carillon

Benoît Gsell
guitare, violon, bendir

Benjamin Mélia
ffife, ocarina, cornemuse, chalémie, traverso, galoubet tambourin

Dimitri Zambragkis
bouzouki, laouto, saz, lira, baglama, oud, rebab

Stéphan Nicolay *direction*

Dimanche 23 Mai • 18 h
Temple Protestant • 21 bd Victor Hugo, Nice

Concert redonné le Vendredi 4 juin, 20h30,
église St-Georges, 23 av. du Roi Albert à CANNES.

Antoine Bourgeau. *Tabla, daf, darbuka, bendir, udu, carillon* | Depuis une dizaine d'années, il participe à de nombreux projets artistiques dans le sud de la France: musique indienne avec le Trio Hanuman et Madhyalaya; musique irlandaise et écossaise avec Sila, musique grecque avec Kafeneion, musiques médiévales et judéo-espagnoles avec la Compagnie Ombres et Voix. Conjointement à son activité de musicien, il poursuit des recherches dans le domaine de l'anthropologie musicale. Auteur d'une thèse sur le tabla, il enseigne l'ethnologie et l'ethnomusicologie à l'Université de Nice-Sophia Antipolis.

Benoît Gsell. *Guitare, violon, bendir* | Membre fondateur du groupe Fatrasie pour lequel il a écrit des pièces au carrefour de diverses influences (jazz, musique classique, musiques traditionnelles), il est également cofondateur du groupe Terra Camina, mêlant musique traditionnelle provençale et folklore imaginaire, avec lequel il se produit dans de nombreux festivals de l'arrière pays tel La Nuit du Conte. Il a été violoniste et guitariste de Kafeneion ainsi que du groupe Ne pas être Isabelle. Il rejoint la Compagnie Ombres et Voix et crée des accompagnements instrumentaux pour de nombreux chants judéo-espagnols interprétés dans Poussières d'Exil.

Benjamin Melia. *Fifre, ocarina, cornemuse, chalémie, traverso, galoubet tambourin* | Musicien curieux et inventif aux multiples expériences musicales, il est un soliste reconnu qui développe une esthétique originale en enrichissant les modes de jeux traditionnels de techniques contemporaines. Il participe à de nombreuses tournées, enregistrements de disques et créations. Cornemuseux, human beatboxer, il est titulaire d'un 1^{er} Prix de flûte traversière, d'un Diplôme d'Etat en instruments traditionnels (galoubet tambourin et fifre) et du DUMI. Parallèlement à une forte activité de concertiste, il est professeur au conservatoire de Saint-Raphaël.

Dimitri Zambragkis. *Bouzouki, laouto, saz, lira, baglama, oud, rebab* | Représentant de la tradition musicale orale grecque, il se spécialise dans le jeu des instruments à plectre suivant la lignée de son grand-père, musicien et facteur d'instruments. Après plusieurs années passées à New York, il s'installe en France et devient soliste de plusieurs formations de musiques moyen-orientales et grecques. Il fonde le groupe Kafeneion qui se produit depuis treize ans à travers la France et l'étranger. Il travaille l'ornementation et l'improvisation sur les modes orientaux et se consacre de plus en plus à la composition reflétant l'influence de la musique rébétiko.

Programme

A la nana y a la buba | *anonyme*

[src: berceuse séfarde, Espagne – Moyen-Âge]

Polorum Regina | *anonyme*

[src: Llibre vermell de Montserrat – 14^{ème} s.]

Ríu ríu chíu | *anonyme*

[src: Cancionero de Uppsala – début 16^{ème} s.]

La negrina | *Mateu Fletxa «el Vell» (1481-1553)*

[src: Las ensaladas de Flecha, Prague 1581]

La Serena | *anonyme*

[src: tradition séfarde, Turquie]

Fata la parte | *Juan del Encina (1468-1529)*

[src: Cancionero de Palacio]

Dime triste coraçon | *Francisco de la Torre (1460-1504)*

[src: Cancionero de la Colombina]

Adiyo kerida | *anonyme*

[src: tradition séfarde]

Las morillas de Jaén | *anonyme*

[src: tradition orale, Espagne – 15^{ème} s.]

Una sañosa porfia | *Juan del Encina (1468-1529)*

[src: Cancionero de Palacio]

Que serenina | *anonyme*

[src: berceuse des Asturies, Espagne]

Durme hijiko | *anonyme*

[src: berceuse séfarde, Grèce – Moyen-Âge]

Maria matrem | *anonyme*

[src: Llibre vermell de Montserrat – 14^{ème} s.]

A que por muy gran fremosura | *anonyme*

[src: Cantigas de Santa Maria – 13^{ème} s.]

Como poden per sas culpas | *anonyme*

[src: Cantigas de Santa Maria – 13^{ème} s.]